

## CURRICULUM VITAE

### DADOS PESSOAIS

**Maroto Guerola, Carlos**

Plaza Monterrey, 7, 3ºA

37001 Salamanca, Espanha

(+34) 661 102 460

cmguerola@gmail.com

Nacionalidade: Espanhol

Data de nascimento: 16.04.1985



### ATUAÇÃO PROFISSIONAL

- 02.2009 / 04.2009 – 10.2009 / atual — Isla. Instituto Salmantino de Lenguas Aplicadas. Salamanca, Espanha. *Professor de espanhol língua estrangeira.* <http://www.learningspanish-spain.com/>
- 05.07.2009 / 02.10.2009 — Voluntário do Programa de Jovens na Cooperação Internacional do Governo Regional de Castilla-La Mancha (Espanha) no *Centro de Desenvolvimento Integral para Adolescentes e Jovens CEDIPAJ* da região sul de **Cochabamba, Bolívia.** <http://www.bibliotecacedipaj.blogspot.com>
- 18.08.2009 / 31.08.2009 — Expositor do **seminário** *Introdução à teoria e prática da tradução* de 20 horas letivas na Faculdade de Humanidades y Ciências da Educação da **Universidad Mayor de San Simón.** Cochabamba, Bolívia. <http://www.umss.edu.bo>
- 01.2009 / 06.2009 — Idiomas Castilla. Salamanca, Espanha. *Professor de português em empresas.* <http://idiomascastilla.com/>
- 28.05.2009 — **Interpretação simultânea** português-espanhol no Simpósio Hispano-Português de Participação Pública da Região Hidrográfica do Douro. Valladolid, Espanha. <http://www.cadc-albufeira.org>
- 10.2008 / 04.2009 — Ábaco. Instituto Hispânico de Salamanca. Salamanca, Espanha. *Professor de espanhol língua estrangeira.* <http://www.ihdesa.com>
- 01.03.2008 / 31.07.2008 — Bfi Wien. Viena, Áustria. *Ensino de espanhol e português em centro de formação profissional.* <http://www.bfi-wien.or.at>
- 04.2008 — **Tradução literária** em revistas culturais: *Abril*, Círculo Cultural Espanhol «Antonio Machado». 2008, 35. Luxemburgo. <http://web.mac.com/revista.abril/iWeb/Site/Portada.html>

### FORMAÇÃO ACADÊMICA / TITULAÇÃO

CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO — 09.2003 / 09.2007. Faculdade de Tradução e Interpretação da Universidad de Granada, Espanha

**\*\*.** **Bolsas / Intercâmbios acadêmicos:** De Montford University of Leicester, **Reino Unido** (bolsista do Programa Sócrates-Erasmus da Comissão Europeia, 09.2004 / 06.2005); Universidade Federal de Paraíba, **Brasil** (bolsista do Programa de Convênios da Universidade de Granada com Universidades da América Latina, 03.2007 / 07.2007)

## FORMAÇÃO COMPLEMENTAR / PÓS-GRADUAÇÃO

- 07.2009 — **O Método do Marco Lógico (MML) e o Gerenciamento de Projetos de Cooperação ao Desenvolvimento** (50h). Universidad del Valle. Cochabamba. Bolívia.
- 10.2008 / Atual — **Diploma de Estudos Brasileiros (60 ECTS)**. Centro de Estudos Brasileiros da Universidad de Salamanca, Espanha.
- 10.2008 / 12.2008 — **Certificado de Aptidão Pedagógica (C.A.P.)** — 10.2008 / 12.2008. Faculdade de Educação da Universidad de Salamanca, Espanha.
- 11.2005 — **Certificado de Aptidão em Teaching English as a Foreign Language** (40 h). Centro de Formação Contínua da Universidad de Granada, Espanha.

## IDIOMAS

Língua	Nível	Certificação
Inglês	Avançado Superior	Certificate of Proficiency in English (Junio 2009). University of Cambridge, Reino Unido. <a href="http://www.cambridgeesol.org/">http://www.cambridgeesol.org/</a>
Português	Avançado Superior	Celpe-Bras Avançado (Outubre 2007). Ministério da Educação do Governo brasileiro. <a href="http://www.mec.gov.br/celpebras">http://www.mec.gov.br/celpebras</a>
Alemão	Intermediário	Curso de alemão na Universidad de Viena (Wien Universität), Áustria (Fevereiro-junho 2008, 220 h). <a href="http://www.univie.ac.at/sprachenzentrum/index_siteswift">http://www.univie.ac.at/sprachenzentrum/index_siteswift</a>
Quéchua	Básico	Curso de quéchua na Escola Regional de Língua Quéchua de Cochabamba, Bolívia (Julho-Agosto 2009, 80h)

## APTIDÕES E COMPETÊNCIAS INFORMÁTICAS

- Conhecimento avançado de MS Windows, MS Office, Open Office, Internet, Adobe Acrobat Profesional, QuarkXpress e SDL Trados.
- Conhecimento médio de desenho web e linguagem HTML.

## APTIDÕES E COMPETÊNCIAS ARTÍSTICAS

- <http://www.cmguerola.blogspot.com>

## Produção bibliográfica

*Inmaduros 26. Jóvenes poetas de Castilla-La Mancha.* Maroto, Jesús (ed.). Toledo: Consejería de Cultura, Servicio de Publicaciones, 2007. 540 p.